






فیصلہ

Decision

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Samrina Sana
-  Urdu / English
-  Level 2

(imageless edition)



میرے گاؤں میں بہت سے مسائل تھے۔ ہم نے
ایک نل سے پانی بھرنے کے لیے ایک لمبی قطار
بنائی۔

...

My village had many problems. We
made a long line to fetch water from
one tap.

ہم نے دوسروں کی طرف سے عطیہ کیے گئے کھانے کا
انتظار کیا۔

...

We waited for food donated by
others.

چوروں کی وجہ سے ہم نے اپنے گھروں کو جلدی بند کر
دیا۔

...

We locked our houses early because
of thieves.

بہت سے بچے سکول سے نکال دیئے گئے۔

...

Many children dropped out of school.

نوجوان لڑکیوں نے دیگر گاؤں میں نوکرانی کے طور پر
کام کیا۔

...

Young girls worked as maids in other
villages.

نوجوان لڑکے گاؤں کے ارد گرد گھومے جبکہ باقی لو
گوں نے کھیت میں کام کیا۔

...

Young boys roamed around the
village while others worked on
people's farms.

جب هوا چلی فالتو کاغذ درختوں اور جنگلوں پر لٹک
گئے۔

...

When the wind blew, waste paper
hung on trees and fences.

بے احتیاطی سے پھینکے گئے ٹوٹے کاغذ کی وجہ سے لو
گوں کو چیر آگئے۔

...

People were cut by broken glass that
was thrown carelessly.

اور ايك دن نل سوڪھ ٿيا اور ھمارے برتن خالي ھو
گئے۔

...

Then one day, the tap dried up and
our containers were empty.

میرے باپ نے گھر گھر جا کے لوگوں کو گاؤں کے
اجلاس میں شرکت کرنے کے لئے کہا۔

...

My father walked from house to
house asking people to attend a
village meeting.

لوگ بڑے درخت کے نیچے جمع ہوئے اور انہوں
نے سُننا۔

...

People gathered under a big tree
and listened.

میرے والد کھڑے ہو گئے اور کہا، 'ہمیں اپنی
مشکلات کو حل کرنے کے لئے مل کر کام کرنے کی
ضرورت ہے۔'

...

My father stood up and said, "We
need to work together to solve our
problems."

ایک درخت پر بیٹھے آٹھ سالہ جمعہ نے کہا، 'میں صفائی
میں مدد کر سکتا ہوں۔'

...

Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up."

ایک عورت نے کہا، 'خواتین کھانے میں اضافہ
کرنے میں شمولیت اختیار کر سکتی ہیں۔'

...

One woman said, "The women can
join me to grow food."

ایک اور آدمی کھڑا ہوا اور کہا 'مرد کنواں کھودیں گے۔'

...

Another man stood up and said, "The men will dig a well."

ہم سب نے ایک آواز سے کہا، 'ہمیں اپنی زندگی کو
تبدیل کرنا ہوگا۔' اس دن سے ہم نے اپنے مسائل
کو حل کرنے کے لیے ساتھ مل کر کام کیا۔

...

We all shouted with one voice, "We must change our lives." From that day we worked together to solve our problems.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

فيصله

Decision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ur) Samrina Sana

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).